

Portaria n.º 99/99/M

訓令 第99/99/M號

de 6 de Abril

四月六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Conselho do Ambiente para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 8 317 700,00 (oito milhões, trezentas e dezassete mil e setecentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Geral.

Governo de Macau, aos 30 de Março de 1999.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

鑑於環境委員會一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由環境委員會全體委員會簽署之環境委員會一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣8,317,700.00（八百三十一萬七千七百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年三月三十日於澳門政府

命令公布

護理總督 貝錫安

**Orçamento privativo do Conselho do Ambiente
para o ano económico de 1999
環境委員會一九九九經濟年度本身預算**

Classificação Económica 經濟分類				Designação da Receita 收入名稱	Importância 金額 (patacas) (澳門幣)
Código 編號					
Cap. 章	Grupo 節	Art. 條	Nº 款		
				Receitas Correntes 經常收入	
05	00	00	00	Transferências 轉移	
05	01	00	00	Sector Público 公營部門	
05	01	01	00	Subsídio do Orçamento do Território 本地區預算津貼	\$ 8.317.700,00
				Receitas de Capital 資本收入	
13	00	00	00	Outras Receitas de Capital 其他資本收入	
13	01	00	00	Saldo da Gerência Anterior 上年度管理之結餘	\$
Total de Receitas 收入總計					\$ 8.317.700,00

Orçamento privativo para 1999 (Patacas)

一九九九年本身預算 (澳門幣)

Capítulo — 01

章

Divisão — 10

組別

C.E. — 04-01-01-00-00-05-15-38-00-00

經濟分類

1. Receitas correntes

經常收入

Capítulo 章	Grupo 節	Art. 條	Nº 款	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05	00	00	00	Transferências 轉移	
05	01	00	00	Sector Público 公營部門	
05	01	01	00	Subsidio do Orçamento do Território 本地區預算津貼	8.317.700,00
TOTAL DE RECEITAS CORRENTES 經常收入總計					8.317.700,00

2. Despesas correntes

經常開支

Capítulo 章	Grupo 節	Art. 條	Nº 款	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
01	00	00	00	PESSOAL 人員	5.920.000,00
01	01	00	00	Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01	01	01	00	Pessoal dos quadros aprovados por lei 法律通過之編制人員	
01	01	01	01	Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費	1.000.000,00
01	01	01	02	Prémio de antiguidade 年資獎金	0,00
01	01	02	00	Pessoal além do quadro 編制外人員	
01	01	02	01	Remunerações 報酬	3.175.000,00
01	01	02	02	Prémio de antiguidade 年資獎金	15.000,00
01	01	05	00	Salários do pessoal eventual 臨時人員工資	
01	01	05	01	Salários 工資	350.000,00

Capítulo 章	Grupo 節	Art. 條	Nº 款	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
01	01	06	00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	50.000,00
01	01	07	00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	74.000,00
01	01	09	00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	350.000,00
01	01	10	00	Subsídio de férias 假期津貼	350.000,00
01	02	00	00	Remunerações acessórias 附帶報酬	
01	02	01	00	Gratificações variáveis ou eventuais 不定或臨時酬勞	5.000,00
01	02	03	00	Horas extraordinárias 超時工作津貼	
01	02	03	01	Trabalho extraordinário 超時工作	60.000,00
01	02	05	00	Senhas de presença 出席費	150.000,00
01	02	06	00	Subsídio de residência 房屋津貼	200.000,00
01	03	00	00	Abonos em espécie 實物補助	
01	03	00	01	Telefones individuais 私人電話	6.000,00
01	05	00	00	Previdência Social 社會福利金	
01	05	01	00	Subsídio de família 家庭津貼	30.000,00
01	05	02	00	Abonos diversos – Previdência Social 各項補助 – 社會福利金	15.000,00
01	06	00	00	Compensação de encargos 負擔補償	
01	06	02	00	Vestuário e artigos pessoais – compensação de encargos 服裝及個人物品 – 負擔補償	15.000,00
01	06	03	00	Deslocações – compensação de encargos 交通費 – 負擔補償	
01	06	03	01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	10.000,00
01	06	03	02	Ajudas de custo diárias 日津貼	60.000,00
01	06	03	03	Outros abonos – compensação de encargos 其他補助 – 負擔補償	5.000,00
02	00	00	00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	2.275.700,00
02	01	00	00	Bens duradouros 耐用品	
02	01	04	00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	40.000,00
02	01	05	00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	
02	01	06	00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	10.000,00
02	01	07	00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	90.000,00
02	01	08	00	Outros bens duradouros 其他耐用品	50.000,00

Capítulo 章	Grupo 節	Art. 條	Nº 款	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02	02	00	00	Bens não duradouros 非耐用用品	
02	02	02	00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	20.000,00
02	02	04	00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	90.000,00
02	02	07	00	Outros bens não duradouros 其他非耐用用品	40.000,00
02	03	00	00	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02	03	01	00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	40.000,00
02	03	02	01	Encargos das instalações: energia eléctrica 設施之負擔：電費	85.000,00
02	03	02	02	Encargos das instalações: outros encargos das instalações 設施之負擔：設施之其他負擔	88.000,00
02	03	03	03	Encargos com a saúde 衛生之負擔	5.000,00
02	03	05	02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	65.000,00
02	03	05	03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	150.000,00
02	03	06	00	Representação 招待費	60.000,00
02	03	07	00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	665.000,00
02	03	08	00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02	03	08	01	Publicações de livros de interesse geral 適合大眾閱讀之書籍之出版	417.700,00
02	03	08	02	Outros trabalhos 其他工作	100.000,00
02	03	08	03	Dia da Terra 地球日	50.000,00
02	03	08	04	Dia Mundial do Ambiente 世界環境日	60.000,00
02	03	09	00	Encargos não especificados 未列明之負擔	150.000,00
04	00	00	00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	100.000,00
04	02	00	00	Instituições particulares 私立機構	
04	02	00	00-01	Apoios ocasionais a actividades de associações 對社團活動之非經常補助	100.000,00
04	03	00	00	Particulares 私人	
04	03	00	00-01	Apoios ocasionais a actividades de particulares 對私人活動之非經常補助	0,00
05	00	00	00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	22.000,00
05	02	00	00	Seguros 保險	
05	02	01	00	Pessoal 人員	6.000,00

Capítulo 章	Grupo 節	Art. 條	Nº 款	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTÂNCIA 金額
05	02	04	00	Viaturas 車輛	6.000,00
05	04	00	00	Diversas 雜項	
05	04	00	19	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social 有關社會保障基金供款之負擔	10.000,00
DESPESAS DE CAPITAL 資本開支					0,00
07	09	00	00	Material de Transporte 運輸物料	
TOTAL DE DESPESAS CORRENTES 經常開支總計					8.317.700,00

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 25 de Janeiro de 1999.
— O Presidente do Conselho Geral, *José Luís de Sales Marques*.
— Os Membros do Conselho do Ambiente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho — Luiz Amado de Viseu — Wong Chau Son — Vittorio Acconci — Wang Zhishi — U Kwan Wai — Carlos Alberto dos Santos Marreiros — Lionel Vai Tac Leong — Luís Gonzaga Wan — José Marcos Batalha*.

一九九九年一月二十五日於澳門環境委員會
全體委員會主席 麥健智
環境委員會委員 馬家傑；韋思理；黃就順；夏維多；王志石；余君慧；馬若龍；梁維特；尹世恩；白德雅

Portaria n.º 100/99/M

訓令 第 100/99/M 號

de 6 de Abril

四月六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Instituto de Habitação de Macau para o ano económico de 1999;

鑑於澳門房屋司一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

Ouvido o Conselho Consultivo;

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Instituto de Habitação de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 129 200 000,00 (cento e vinte e nove milhões e duzentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Adiministrativo.

獨一條——核准由澳門房屋司行政管理委員會簽署之澳門房屋司一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 129,200,000.00（一億二千九百二十萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 31 de Março de 1999.

一九九九年三月三十一日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Encarregado do Governo, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

護理總督 貝錫安